

2

AMOCHTLI TLEN
MOMACHTIJKETL

OME XIUITL
TLAMACHTILISTLI

NAHUATL

Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos
y a la Cuarta Visitadora General,
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.

Itstoya teotsij Ejekatl – Ketsalkoatl iuaya teosuatl
Mayael onpamitl itsalan tlalijtik ni tlaltepaktli.
San tlatokpan mokupekenomej xiuikuatinij ika ome
ininmakuayo. Kemaj sekinoj teotsitsij kiitakej
ixpolijtok teosuatl Mayael, temoken kitemotij uan
kema temoyaya potstejki ome makuayotl, uetsitoj
tlalchi. Keni kitempoua nauamaseualmej
kenikajtsaj yolki metl.



BAJA
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA
CALIFORNIA
SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

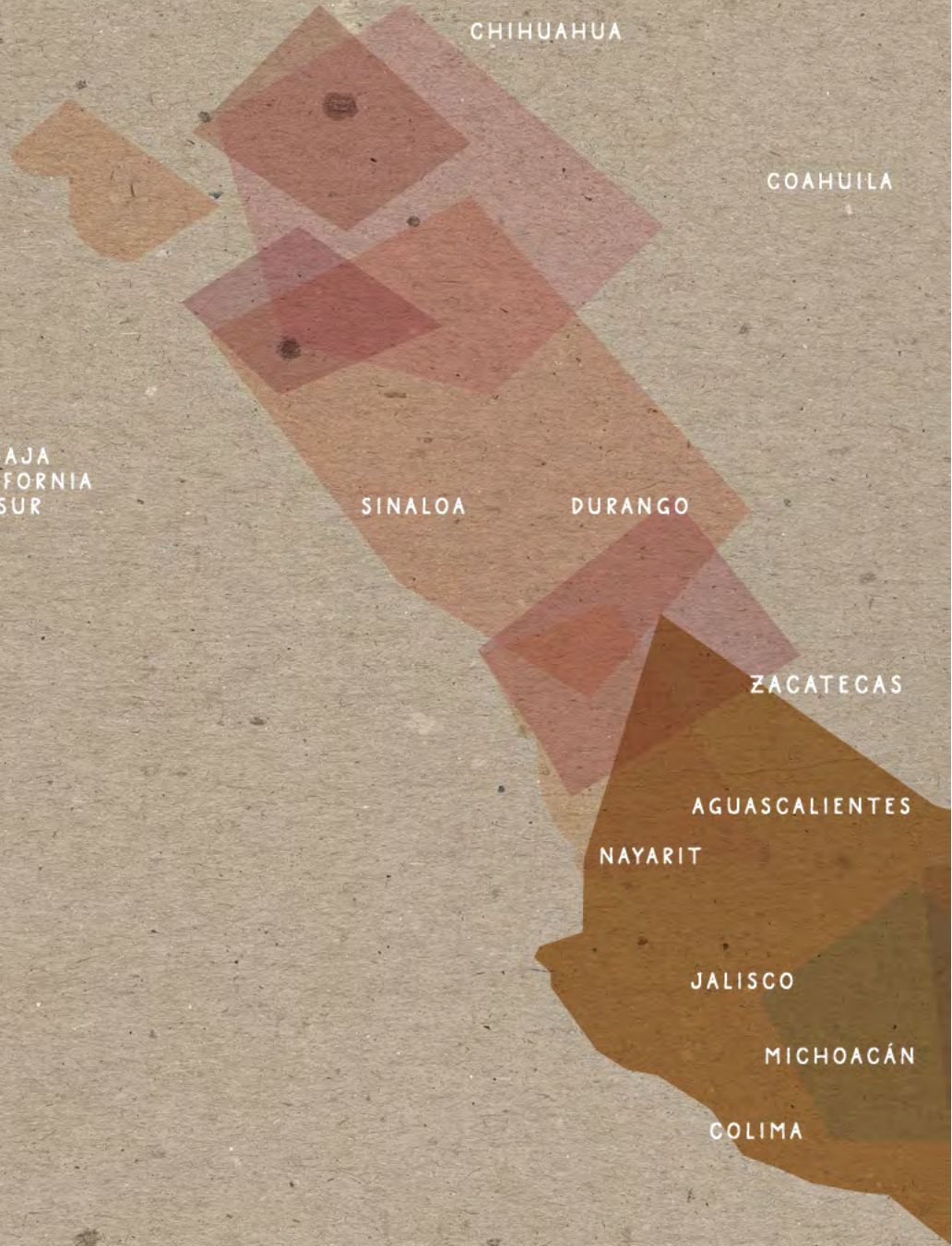
AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA



NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

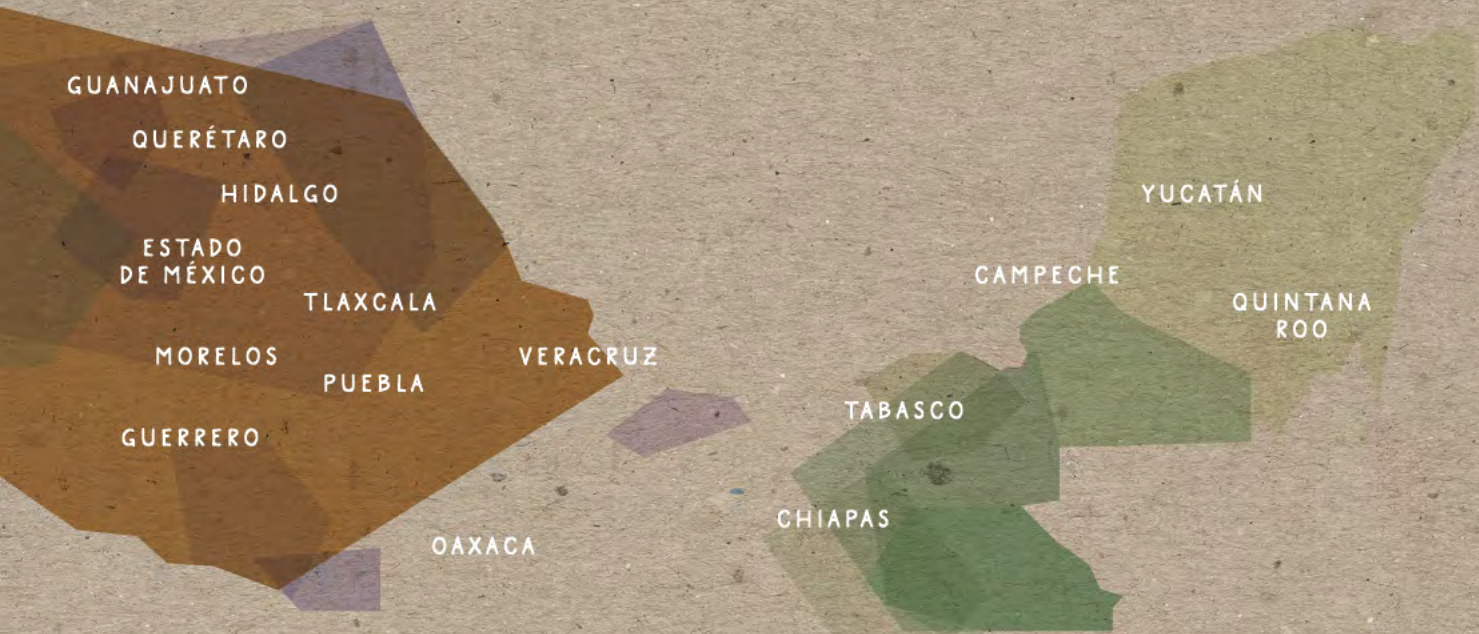
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA
ROO

TABASCO

CHIAPAS



Otto Granados Roldán
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler
DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Lucía Tepole Ortega
DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Erika Pérez Moya
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

HIDALGO:

Afilano Rodolfo Rodríguez Pérez
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

José Luis Rivera Garay
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Elizabeth Alvarado Hernández
COORDINADORA ESTATAL DEL PIEE

PUEBLA:

Ignacio Alvízar Linares
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Álvaro Álvarez Barragán
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN OBLIGATORIA

Isidro Martínez Magdalena
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

SAN LUIS POTOSÍ:

Joel Ramírez Díaz
SECRETARIO DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DE S.L.P.

Abel Reyes Hernández
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA BILINGÜE E INTERCULTURAL

Araceli Eugenia Rodríguez Sierra
COORDINADORA LOCAL DEL PIEE

VERACRUZ:

Enrique Pérez Rodríguez
SECRETARIO DE EDUCACIÓN DE VERACRUZ

Salomón García Malpica
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Luis Enrique Argüelles Azuara
COORDINADOR LOCAL DEL PIEE

Leoncio Macuixtle Macuixtle
ENLACE DEL PIEE

COORDINACIÓN GENERAL:
Rosalinda Morales Garza

COORDINACIÓN:
Lucía Tepole Ortega
Juana Zacarías Candelario

AUTORÍA:
Carlos de la Cruz Peña, Celino Aguilar Salas, Jacobo Alvarado Cruz, Eutiquio Jerónimo Sánchez, Javier Heránández Monroy, Margarito Hernández Ramírez, Pedro Hernández Martínez, J. Refugio Ramírez Arroyo, Noé Méndez Ávila, Eliseo Hernández Reyes, Eufemio González Bautista

ASESORÍA ACADÉMICA:
Juana Alvarado Paredes (CIESAS)
Emily Sandy Meza Zendejas (CIESAS)

APOYO TÉCNICO-PEDAGÓGICO:
Marcelino Hernández Beatriz

ASISTENCIA TÉCNICA:
Alfonso Moisés Díaz Pichardo

COORDINACIÓN EDITORIAL:
Erika Pérez Moya
Gabriela Guadalupe Córdova Córtes

CONCEPTO GRÁFICO:
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:
Angélica Balderrama Villegas

SERVICIOS EDITORIALES:
Sociedad para el Desarrollo Educativo
Prospectiva S.A de C.V

FORMACIÓN:
Parménides del Ángel Gómez

ILUSTRACIÓN:
Laura Mancilla (coordinación),
Humberto Vega Mendoza

FOTOGRAFÍA:
© John Leszczynski (portada)
Sergio Abbud, Lorenzo Armendáriz, Ramón Jiménez, Víctor Rico, José Luis Mallard / Fototeca Nacho López, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
Banco de imágenes Shutterstock.

© Dirección General de Educación Indígena
Avenida Universidad 1200, piso 6, cuadrante 10, ala sur, Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez, Ciudad de México.

Primera edición, 2018.
ISBN: 978-607-8456-59-8

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del titular de los derechos.

NAHUATL

AMOCHTLI TLEN MOMACHTIJKETL

OME XIUITLAMACHTILISTLI

NOMBRE DEL ALUMNO(A)

NOMBRE DE LA ESCUELA

GRADO

GRUPO

POBLACIÓN

ESTADO

TEIXPANTILISTLI

Ipan ni amatl tlen motokajtia amochtli tlen nauatlamachtli, motekiu is ipan tlamachtilyan tlen Ome xiuitlamachtlistli. Yolki panpa moneki kiselisej tlen kuali maseualsenkualis inik nochi konemej tlen kamati j maseualtlajtoli ipan toanauak Mexiko. Kej kiijtoua ueyi amatlanauatijketl kanpa Ome uan Eyi tlapoualis, nojkia nopa amatlanauatijketl tlen maseualsenkualistli ipan nau i xelka tlen chikome tlapoual, nojkia tlen kiijtoua nopa amatekipacholi tlen toanauak 2013 - 2018 uan nojkia tlen kipanextia tekkipacholi tlen maseualsekualis 2013 - 2018.

Ni tekittl nochi jchijki ika chinakomej inintlachiyalis, inin tlamachtilis uan tlen ueuejtlakamej techmajtilijtekej uan momanelojtok ika nopa yankuik tlamachtlistli (tlen moneki kimatisej monemej). Moneki matitetilika tekittl uan ijkin o konemej tlen tomexko tlali kipia kiselisej, tlen ika momachtisej uan kiyoltlalisej momachtianij makinpaleui ipan ininnemilis, panpa ipan nitonali tlaue l oui uan moneki miyak chikaualistli.

Ni amochtli kichijchijkej tlamachtianij katli kamati j, tlajkuiloua, uan tlapoua ika nauatljajtoli; tlen Hidalgo, Veracruz, San Luis Potosí, Puebla, Morelos, Michoacán, Tlaxcala uan Guerrero. Youante kitlajtlachilijkej tlamantini j tlen momati ipan ejeliuis chinankomej uan altepemej uan ika yani nochi timaseualme j timonemiltia ipan ni tlaltipaktli. Yekake kitlachilijkej totlajtol tlen moitoua mojm ostla ika miyak tlatepanitalistli intouaya uan ika totlaltipaktli.

Nochi maseualmej katli kinyoltekipachoua tlamachtlistli kichixtoyaj ni tekisenkauali; panpa mojkui nochi tlamatili tlen onka ipan tochinankomej ika tlanamikili tlen totlaltipak uan tlen tomaseualmej: tlajtoli, tlatempoualistli, tlanamikilis, ueuetlajtoli. Ika yaini kinmaktilia konemej tekiti ika tlen kiyekosej kamatisej, tlajkuilosej uan tlapouasej ika moixpejpetlauasej konemej.

Nimaochtli tikinmajtilia konemej uan tijchiaj makitekiuikaj, uan ika ini makinpaleui mamosenkauaka uan ijkinoj mojmostla mopanoltisej ika tlanamikilis ipan innemilis uan ijkinno tijueyilisej toanauak. San maseual tlayakanka tlanauatili tlen omekamaltlamachtlistli.

TLEN KIIJTOUA TLAIXKOPINKAYOTL



Titlajkuilos



Tikixkopinas



Titlaixpouas



Tlentijkuamachilijtok



Titlanojnotsas



Tekiajkokuilistli



Tijteemos
tlaixmatili



Tijtlajtlachilis



Tlen tikixmati



Tlamachtilmauiltilistli



Tlatejtekili

AMATLAPOUALIXNEXTILI

SE TEKITL NECHIKOLISTLI

Se Tekimachtilistli:

Tikamatisej tlen neltokajyomej

Ome Tekimachtilistli:

Tlamachiualistli, tlen tonali uan flatla machiuali

OME TEKITL NECHIKOLISTLI

Eyi Tekimachtilistli:

Chinanko altepetl uan inepantipaj

Nauí Tekimachtilistli:

Tikijkuilosej se amochtlajtoli tlen kamanaltempoualistli.

EYI TEKITL NECHIKOLISTLI

Makuili Tekimachtilistli:

Tlaixmatili tlen panok uan motennonotsaj ipan no chinanko.

Tlatemolixmatilistli.

SE TEKITL NECHIKOLISTLI

SE TEKIMACHTILISTLI:
KEJNI TECHTOKAJYOTIJKEJ

OME TEKIMACHTILISTLI:
TLAMACHIUALISTLI, TLEN TONALI UAN TLATLA MACHIUALI

TIKAMATISEJ TLEN NELTOJKAYOMEJ

Nouampoyoua.



Nama titstok ipan ome xiuiflamachtili, moneki tikinixmatis sekinok yankuik mouanpoyouaj. Ximoixpanti uan xijkaki tlen sekinok inintooka.



2. Xikijkulo tlen mitstlajtlaniya.

Notoka: _____

Nijpia. _____ xiuitl.

Naa nechpaktiya ma nechtokaxtikan: _____



3. Ximoixkopina iuaya mochaneuaj.

Blank area for drawing or writing.

A a



4. Xikijkuilo inintooka tlen motatajuaj uan tlen mosistatajuaj.
Achtoui tlen Mosistatajuaj.

Handwriting practice area with six horizontal lines.

A a



5. ¿Akajya kipiya iikal ken taa motookaj? Xikijkuilo.

Handwriting practice area with two horizontal lines.

A a



6. Xikijita uan xikijkuilo tokayotl tlen iikal pejteua ken ta.

Handwriting practice area with six horizontal lines.





7. Xijtemo uan xijkikuilo sekinok tookajyotl uan xijuasani tlen iuikal tlakotontlajtoli, ken ixnesi ipan flayejyekoli. .

Pedro Felipe

Blank writing area with horizontal lines.



8. ¿Tlen seyok tlamanitli?

Xijuasani tlakotontlajtoli tlen axijuikal uan xikiixpoua.

<u>tokatl</u>	tlili	papalotl	kokitl
<u>tomatl</u>	mili	tekolotl	komitl

A a



9. Xijkaxilti tlajtoli tlen poliui.

_____katl

_____lotl

_____uatl

_____lotl

_____tla

_____kua

_____chi

_____tia

Tla_____uia

_____chi_____



10. Xikaxiltij uan xisalo ika tlauasantli tlajtolpamitl ika tlaixkopinkayotl.

a) _____ tlachpana



Tisi ipan metlatl

b) _____ kipajpaka tlaixamitl



Ana María

c) Xikotenkatl _____



Xochitl

d) Sitlali _____



Juantsi

e) _____ tlatlamaka



Tlaoya



11. Xikijkuilo inintooka uan inintsonkiska tlen mochanejuaj.

Tokajyotl	Tatatsonkiskayotl	Nanatsonkiskayotl



Iuaya nochi mouampoyoua, xikijtukan tla akinpantiken tojkayotl tlen iukal noso axiuikal uan tla nauatljatouaj.



12. Xikijkuilo inintooka uan inintsonkiska tlen mouanpoyouaj uan xikiixpoua.



Xijnelita tlaj moompau i motookaj uan motsonkiska tlen ika sekinok. Xikitookaj kenke iukal imotsonkiska.



13. Xikixpoua tlen kipanok Chema.

Chema choka panpa tlatlak ichaj. Chinankoeuanij moyolmelajkej uan kimapaleuijkej ika kuauitl uan kikalchijkej. Nojkiya tlatlak isij, chinankoeuanij kipaleuijke uan kimakakej xinachtli tlen ki tookas. Chema ayok mokueso, panpa nochi kimapaleuijkej.



14. Xikixkopina uan xitlapaljui tlen kipanok Chema.



15. ¿Kenke moneki timopaleusej?

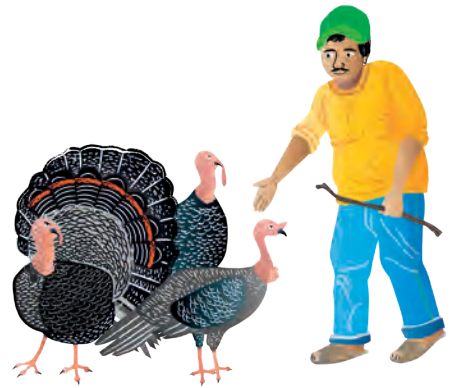


16. Xikijkuilo inintooka mouanpoyouaj, ipan tlatsakuali uan xijtsonti ika se yolajkomanaltlajtelpamitl, xijtekiui tlajkuiloli: ch, ku, tl, ts.

Temachtlaixpantili.

¡Juantsi	Choka chikauak!

17. Xitejteki Tlatejteklli se, uan teipa xijpepecho kanpa kinamiki.





19. Xkintlajtlani motatauj kenke kiiijiaj tlen kipia miak xiuitl ueyitatamej:

Tlakamej uan siamej.

Xikijkuilo:



20. Kenijkatsa moijliaj maseualmej (tlakamej uan siamej) tlen axmochaneuanij.

Xikijkuilo:



21. Xikaxiti tlajtoli tlen moixmajkaua tlen nojkia elij moikniuaj.



Momachtijkettl:

_____ ikni

_____ ikni

_____ ikni

_____ ikni

Tata:

_____ kone

_____ kone

_____ kone

_____ kone





22. Ximokamaui kaj ika sekinok kenijki imoitaj in mouaya mochaneuanij uan tlen ax mochaneuanij. Sekinoj iknimej maske axkana san se inintata, uajkinoj kenke nochi tikinnillia totlai uan toaui, ¿Uajkino nochi okichpilmej eliske?



23. Amatljajtol kayotl

Ximokamaui ka inin uaya mouanpoyouaj kenke moneki ma sekipiya amatljajtol kayotl uan kanij motekiuiya ipan chinanko.



24. Xikijkuilo nochi tlamantli tojkayotl tlen kiu alika amatljajtol kayotl motekiuiya ipan chinanko.

A large rectangular area with horizontal lines for writing, intended for the student's response to question 24.



25. Xijnotsakaj tlamachtiltekiui tlen chinanko ma mechpouiliki tlen komontekitl kichijchiuaj uan ajkeya tekipanouaj ininuayaj.



26. Ajkia inijuantij kipaleuiaj ni tekiui tlen kiyekana kaltlamaxtiyolaj.

Se.-

Ome.-

Eyi.-

Nau.-

Makuili.-

Chikuase.-



27. Ximokamaui kaj kenijki motlaljuiaj kema mochijchiua se komontekitl. ¿Tlachketl se komontekitl? ¿Kenijki motokatlaskiltiliaj tlen tekipanouaj?



28. Xikintlatskilti ika inintsonkiska nochi tlen kikajke kamanali tlen tekiuimej: mouanpoyouaj, motlamachtiketl uan tlen kamanalti noso sekinok tlen nojkia istoyaj.



Xijchiua ni tekitl ipan amatinij:

Se.-
Ome.-
Eyi.-
Nau.-
Makuili.-
Chikuase.-



31. Xijteemo tlaixkopinkayotl uan xixixnexti kanpa nochi mopaleuiaj kichiuaj se tekittl uan teipa xijflatenpoua ika mouanpoyouaj tlen inkonchijke.





32. Xijtejteki Tlatejtektli eyi uan xipejpecho ipan se tlatsakuali teipa xikijkuilo se tlajkuilolpamitl kanpa fikijtos tlen kimonextia tlaixkopinali. Xikixpoua.





33. Ximokamaui iuaya motlamachtijka kenijkatsa momatiltiyaj kema se tlajke mochiua, uelis se tekittl, se iluitl noso kema pano se tlamantli.



34. Ipan ni chinanko nojkiya mokamanaluij, motlaluij keman mochiua se tekittl, se iluitl noso sekinok tlamantli. Ne uejkajkia san ika tlajtoli momatiltiyayaj axkana moijkuiloyaya ipan amatl. San ika tlajtoli motemachiyayaj.



35. Nama iuaya se eyij mouanpoyouaj xijteemokaj tlajke inkinekij achtoui inkimatisej tlen kenijkatsa uan teipa inkichiuasej se amatlaixnextilistli.

A large rectangular area with horizontal lines, intended for writing the answer to question 35.



36. Nochi tlen inkimatij iuaya tlen inmechiluikej nama xijchiuakaj se amatlamachtli ika tlaixkopinali. Kanpa motlaluiya, tlanotsaj kanpa mochiuas se iluitl, se tlanamiktlistli, se komontekitl noso nechikolistli. Xikijkuilo tlen tonali, kauitl uan kane mochiuas.





37. Xikixnextikaj amatlamachtili ika tlaixkopinali uan xikijtokaj kema motekiuia amatlanotsali, amatlatlaluil, amatlamatiltili. Kenijkatsaj mosenkauaj tlajkuilolkamachiotl kema kichiuaj se tlamantli.

Xipejpecho amatlamachtili ika tlaixkopinkayotl kanpa mitsijlis tlamachtijketl.

TONALKAUITLATAMACHIUALISTLI

1. Mojmostla panoj tonali.





2. Se pilkautl se kaultl, se tonali, se youali, se meestli, se xiuitl.
Panoj tonali.

Xijtlachili uan xikijkuilo tlen tikita ipan tlaixkopinali.

A large vertical rectangular area with a light beige background and a thin orange border. It contains 16 horizontal orange lines, providing space for writing.





Xikixpoua tlen tikijkuilo ma kikaki motlamachtijka uan mouanpoyouaj.



3. Xikijkuilo tlen fijchiua ijnalok.

Blank writing area with four horizontal lines.

¿Tlachketl fijchiua ika tiotlak?

Blank writing area with four horizontal lines.

¿Tlachketl fijchiua tlayoua?

Blank writing area with four horizontal lines.



4. Xikixpoua ni tlajkuiloli uan xikuamachili tlen mochiua ipan se tonali.

Ijkini titonalpano to chinanko

Yatlaneski kualtsi, mokaki keniki totomej kualtsi uijuika.

Notata kualka kioni tsopelatl, tlakuajteua uan youi ontekiti imila.

Nonana tlakualchiuas iuan tlajkotona kikauiliti kantekepanoua notata.

Kema tonati polijti inkuiflapa tepemej yantiotlak peua kuatemoua, kiilpiya ikuatlamamal uan kiuka nokalijfik.

Kikisti asi nokalijti. Nonana kiselia ika itlaxkal uan itlakual.

Mochia se tlalochtli uan youi maltiti. Achitlayo kochi panpa mostla kualka sanpa yas tekiniti.

Ijkino mojmstla tekiti notata.



5. luaya seyok mouanpo xitlanankili ika tlakuiloli tlen mitstlajtlaniaj:

¿Kenikatsa tijneki tijtokajtis? _____

¿Tlachketl kichiua nana? _____

¿Tlachketl tekiti timoyolouia kichiurato tetaj ne mila?



6. Xijpanti tlajtoli ika nauatl tlen kaxtilantlajtoli mitstlajtlaniliaj.
Kejnij xijchiua: temprano Kualka.
Mamitspaleui motlamachtijkaj.

Mi mamá _____ cerros _____ su milpa _____

Mi papá _____ todos los días _____



7. Kuali Xikajki tlen motlamachtijka kipouas uan teipa
xitlanankili ika tlajkuiloli kanpa tikixnextis tlen tekitl o tlamantli
mochiua ijnalo, ika tiotlak uan ika tlayoua.



8. ¿Ta tijmati sekinok tekitl o tlamantli tlen mochiua ika tlayoua?



9. Xitejteki tlajtejkili se uan teipa xijtlapejpeni tlen mochiua ijnalo, tiotlak noso tlayoua. Xikinpejpecho kanpa tlatsajtli uan xijkikuilo tlen kauitl kinextitok: tiotlak, ijnalo noso tlayoua.



10. Xijpoua motejki. Xikijto kenikatsa tichijki xijkaxiti tlajkuilolpamitl tlen tlachketl mochiua ijnalo, tiotlak uan tlayoua.

11. Xijtlachili tlen mitsnechtilia xijchiua.

Nitlakua

Ijnalo

Teotlak

Tlayoua





12. ¡Ama titlajkuilosej!

luaya tlamachtijketl uan sekinok ximomapaleuika
xikijkuiloka se tlajkuiloli, moneki xijpejpenakaj onka pani
inkimatij tlen tlaltepaktli.

13. Ipan tlatsakuali xikijkuiloka nochi tlen inkimatij
tlaixkopinkayotl

¿Kenijki itooka? ¿Kaniyki eltok? ¿Kenijki itlapal? ¿Kenijki
mitspaleuia? ¿Kema monextiya? ¿Kani tikita?

A central image of the moon is surrounded by seven empty rectangular text boxes for labeling: one above, one below, one to the left, one to the right, and one on each of the two sides.



14. Xiyejtlali se nejtolistli, xitekiui tlajtoli tlen achtoui tikijkuilok

A large rectangular area with four horizontal lines for writing.



15. Xikixpoua motlakuilol tlen tijyektlali.

¡Ama títlajkuilosej!

16. luaya tlamachtijketl uan sekinok ximomapaleuika xikijkuiloka se tlajkuiloli, moneki xijpejpenakaj tlen inkimatij tlen tonatij.



17. Ipan tlatsakuali xikijkuiloka nochi tlen inkimatij tlaixkopinkayotl.

¿Kenijki itoka? ¿Kaniyki eltok? ¿Kenijki itlapal? ¿Kenijki mitspaleuia? ¿Kema monextia? ¿Kama tikita?

Activity 17: A central image of a sunset over a body of water is surrounded by seven empty rectangular boxes for writing answers to the questions above.

18. Xiyejtlali se nejtolistli, xijtekiui tlajtoli tlen achtoui tikijkuilok.

Activity 18: A large rectangular box with horizontal lines for writing a response to the question above.



19. Xikixpoua motlakuilol



20. Xikijkuilo tlen mitspakti tlen tekittl tijchijki.

Blank writing area with horizontal lines.



21. Ximokamauiika iuaya inmotlamachtijka.

¿Tlen itooka mojmotla tonali: tlen se Chikometonal?

¿Keski tonali kipia se meestli?

Keski meestli kipiya se xiuitl?

TITLAKOUAJ UAN TITLANAMAKAJ

Nochi tlen onka ipan ni tlaltipak uan iluikak nochi ueli motamachiuaj.

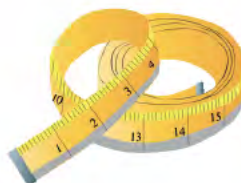




1. Tlen tlatlajko tlaixkopinali, tlayeyejkoltinij, xijchiua se tlauasantli tlen motekiua keman tlatamachiuaj.



2. Tlen flatlajko flaixkopinali, flayeyjkoltinij, xijchiua se flauasantli tlen motekiuia keman flatamachiuaj.



3. Tla axkana inkimatke intookaj yon kenijkatsa motekiuia, uajka nama xikinpaxalotik maseualmej: se tlakualchijketl, se kuatejketl, uan se kalchijketl. Xitlajtlanitij tlen tlayejyekoltinij uan kenijkatsa kitekiuiaj. Ken intokaj nopa tlayejyekoli.



4. Ipan tlatsaktli xikijkuilo tlen itokaj tlayejyekoli, uan inejmak kani uan kenikatsaj motekiuia

Tlayejyekoltinij	tlakualchijketl	Kuatejketl	Kalchijketl
makpili			
Litro			



5. Xijtejteki Tlatejtekli ome, uan iuaya se mouanpo ximauilti. Katli kipantis iuikal tlaixkopinkayotl moaxkatijtiyas, kema tlamis tlaixkopinkayotl kipouasej katli achi miaj inuikatl kipantik yaya tlatlanis.

Matijmatikaj kenijkatsa tikixmatisej tlapoualistli keman moneki tijmatisej keski onka, keski ipatijka, keski itetikaj. Nochi tlamantli tlen onka mopoua.



Xijtlachili tlaixkopinkayotl





6. Xijpoua keski majpili tijpia uan keski xojpili, tlatikinsentilis elis sempoali noso sepoali, kipiya se tlakatl. Ijkino tijmatis ompa sempoali eli omepoali, ome totlakayotl, eyipoali noso expoali elij eyi tlakayotl uan ijkinoyajtiyas, uan axtlamis tlapouali.
7. Ximokamauikej uan inkiitasej miaj flamantli axkanaj nochipa mopoua sejse. Se mano, se kuartiya, se kuaketsali, se tlamamali sakatl.



8. Kualixikimpoua ni tlajkuilolpamitl, xijkuamachili uan xikamanalo iuaya mouanpoyoua.

Sinnamakanij

Juantsi iuaya ikoneua kualkaj mejkek panpa kioxkej miyak sintli, asitoj chikuase koxtali.

Se koxtali kiske chikuase almoj tlayeyekoli.

Nana Chencha tlakualchijki uan kinintlamak ijnaltsij.

Juantsi iuaya ikoneua kualitlakuajke uan tlakananke yajke.

Pejke nejnemij, kimamajtiyajke ininsij.

Siajtoke asitoj tiankis sintli kinamakatoj.



OME TEKITL NECHIKOLISTLI

EYI TEKIMACHTILISTLI:
CHINANKO ALTEPETL UAN INEPANTIPAJ

NAUI TEKIMACHTILISTLI:
TIKIJKUILOSEJ SE AMOCHTLAJTOLI TLEN
KAMANALTEMPOUALISTLI.

EYI TEKIMACHTILISTLI:
CHINANKO ALTEPETL UAN INEPANTIPAJ





1. Iniuaya mouanpoyouaj ximokamanaluikaj kenijki inmochinako uan chaniknimej.



Xikijkuilo tlen mitstlajtlania.

¿Kenijkatsaj mochinanko?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Tlen tijneki makipixtoskia mochinanko panpa nama axkanaj kipiya?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Kenijkatsaj chinankoeuanij?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



2. Ximokamaui kaj iuaya tlamachtijketl tlen kenijkatsa inkichiuasej paxalolistli ipan mochinanko: kanij inyasej, tlen moneki inkiuikasej, katli inkimatiltisej uan sekinoj tlamantli tlen monekis.



3. Xiyakaj xijpaxalotij mochinanko uan xikitakaj kanke monechikouaj. Uelis intlalixkopinasej, inkikuilosej tlen inkitlachiliaj.



4. Xijtenpouakaj kenijki inkipaxalotoj mochinanko.



5. Xikijkuilo tlen mitstlajtlaniliaj:

¿Tlajke xochimej tikinitak? _____

¿Tlajke papalomej tikinitak? _____

¿Onkaj miaj teixtli uan katsan initooka? _____

¿Onka kuatitlamitl uan tlej totomej tikijnita? _____

Mochinanko miaj meestli tlaseseya noso tlatotonik, uan tlen meetstli tlakiaui? _____

¿Tla axkana tikinitak papalomej uan xochimej, ¿tijmati kenke?



6. Ximokamauikej iuaya mouanpoyouaj.



7. Ximoketsa uan xitlachiya kanpa kisa tonati uan xitlanankili:

¿Tlen onka kanpa kisa tonati? _____

¿Tlen onka kanpa onpoliui tonati? _____

¿Tlen onka kanpa momaotej? _____

¿Tlen onka kanpa momanejmak? _____



8. ¿Tla tikixmati ken kitokajtiaj nouelis kampeka onka atlajtli, kanpa onka auakakuauitl uan kitokajtia auakatitla?

Xijtemo sekinok tokajyotl uan xikijkuilo nika.

Tokajyotl	Tlen kiijtosneki

Xijtlachili tlajkuiloli uan xixixnexti tlen tlajtoli mosentilikej: atlajko: a tlen atl uan tlajko tlen tlatlajko.



9. Xijtemo nopa sekinoj tokajyotl



10. Xijchiuakaj sekinoj tokajyotl.

Xijsentili tlajkuiloli tlen eltok momanejmak uan xikijkuilo ipan flauasantli uan xijpoua tlen kiijtoua:

_____ ko	chil -
_____ titla	kua -
_____ tipa	te -
_____ yo	ama -

Nika xikijkuilo tlen sekinoj tlajtoli tijpanti kema tikinsentili.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Kema tipaxoloto mochinanko tikijta tlen nama onka, nouelis fikitak onka flauuili, onka kalflapaktiLOYA, onka ueyojtli uan sekinoj tlamantli noso tijneki timatis kenijki tlali kipia mochinanko. Tineki tijmatis kema asitualajki nochi nopa tlamantli uan kenijkatsa kichijkej mochaneuaj.



11. Ximokamauikaj iuaya motlamachtijka kenijkatsa mochiua se tlanotsalistli.

12. Ipan se tlajnotsali motekiuiya chikome tlajtoli. Ipan motlamachtiloja xinotsajkan se totlayi o toaui makitenpouati tlen tlajtoli kitekiuiyan kema mopaxalouan.

Keman se akajya tepaxaloua, achtoui tetlajpaloua kiitoua, kenijkatsaj tonali, teipa tlatsintoka kenijki tiitstok, tlen kichiua, kenke ti mokuesoua, na niuala ika yani, teipaj mosenkauan uan momakauan.

Ipan chinankomej tlen nauatljajtouaj kitekiuiyaj kemaj tlanojnotsaj chikome tlajtoli.

- tlajpaloli
- tonali
- chikauali
- tekiti
- tekipacholi
- ika yani
- tlamakaualistli



13. Xikixpoua nopa tlajkuiloli tlen chikomej tlajtoli uan ximokamauika tlajneliya nochi mopaxaloua uan kitekiuia tlanojnotsal tlajtoli.



14. Keman kikualmatisej nochi mouapoyouaj uajka, sanpa xikijkuilokaj tlen kenijkatsa

Monojnotsa se totlayi noso toaui.



15. Ximosentilikaj nochi uan xikixnextijka se tlanotsalistli.

Se mamochiua tepaxalojketl

Uan seyo



Uelis sekinoj nojka mapanokaj, mapiyeyekokaj



16. luaya tlamachtijketl xijchiuaka tlajtlanilistli tlen inmojuatij inkinekij inkimatisej uan uelis inkitlajtlanilisej nopa totlayi o toaui.

A large rectangular area with a light beige background and a thin orange border, containing 15 horizontal orange lines for writing.

Nama inkimati tlen inkinekij noso inkitlajtlanisej katli inmechpaxolokij. tlajtlanilistli

17. Se tlanauatijketl tlen tochinanko, uelis se kalchijketl, uelis se panchijketl, se tlapejketl, se tlamachtijketl noso sekinoj.

Mochinanko kipia miaj tlamantli tlen moneki xikixmati
Nama inkimatisej tlatempoualistli tlen mochinanko

18. Xitlajkuilo tlen tijneki tijmatis. Xinotsasej se tekiuj tlen kimati flatepoualistli kenijkatsa moyekanki ni chinantli uan inkimatisej tla ueyi tlali kipia, nojkiya tlen chinanko iuaya monepantia. Xikijkuilo flatsintokistli.

1. Se. _____
2. Ome. _____
3. Eyi. _____
4. Naui. _____
5. Makuili. _____
6. Chikuasej. _____
7. Chikome. _____



19. Nama timajkia tlen tijneki titlajtlanis uaajka xinotsajka se tekiui tlen mochinanko.



20. Xikijkuilokaj katsa inmonauatjse kemaj ualas aki imechpaxalojki.

¿Ajkiá inkinotsasej? _____

¿Kemaj kiixpanextisej? _____

¿Kanij kiixpanextisej? _____

¿Tlachke kauitl kiixpantisej? _____

¿Ajkiá kiixpantis tlatempoualtlatoketl? _____

¿Ajkiá kiijtos ttaskajmatili uan makaualistli? _____



21. Sansejko xikijkuilokaj, tlen inmechiljuis tlamachtijketl, ttaskamatili inik tlatempoualtlajtojketl.



22. luaya tlamachtijketl xiyakaj icha katli inkinotsase uan ken inmosenkajke xitlajtlanika ma inmechpaxoloti.

Xitlajpalokaj uanteipa inkimatiltisej tlen tlajtoli inkiuikaj. Tla axkana kanti nopa tonati kema inmojuantik kinekij nopa kamanali ma inmechilui kema kantis. Uan ximosenkauaj ika nopa kamanali. Nochi xijmakauakaj uan xijttaskamatilika.



23. Asijka tonali tijkakisej tlatenpoualtlajtoketl, kuali xijkaki uan teipa xikijkuilo tlatempouali tlen tijkajki. Xikixkopina nopa tlatenpojketl uan uelis xijtekiui se tepostli kanpa mokauas ajoktos itlajtotl uan teipa uelis sanpa tijkakis.



Aa

24. Kema tlamis tlatenpoualistli xijnankilikaj tlajtlanilistli tlen
axtoui inkiijkuilokej tlen inkinekiyayaj inkimatisej.

1.- Se. _____

2.- Ome. _____

3.- Eyi. _____

4.- Naui. _____

5.- Makuili. _____

6.- Chikuasej. _____

7.- Chikome. _____



25. Kema yajkiya nopa totlayi ximoyolpejpenakaj uan sanpa ximoyoliluikaj tla kuali inkiselijkej totlayi uan nojkia inkitlaskamatilikej kema inkimakajkej.

¿Inkitlalikej?, ¿Tlen inkijlikej?

¿Inkimatlalokej?

¿Inkilikej mamoseui?

¿Inkitenkauilikej atl?

¿Inkijlikej tla kinekiyaya se tlajke?

¿Kema tlanki inkitlaskamatilikej?

¿Inkimatlajpalojke?



26. ¿Inmouatij inmoiliaj kena kuali inkiselikej panpa kuali tlajtoli inkijlikej uan ika pakilistli inkiselikej?

Tla axkana nochi ueli tikijkuiloa motlajtlanilis noso uelis sekinoj tlamantli tijneki tijmatis uelis tijtlajtlanilis nopa tlayi tlanauatijketl.

27. Sanpa san sejko xikijtokaj ika ixexelka iktolistli tlen kipojki ueuejtlakatli.



28. Nama nochi tlen mokamanaluijkeya uan inkiitakeya tlen inkimatij. Eyi nechikolistli xijchiuakaj: tlen uejkakia, tlen axkana neluejkakia uan tlen sanok panotok se ome xiuitl.



29. Xixelokaj tekiftl uan xitlammaixkopinakaj ipan se chipauaj amaisuatl uan xitlajkuilokaj tlen kipanojtok mochinanko. Uelis xijchiuakaj ipan miaj amaisuatl. Xixelokaj matlaixkopintli: tlen uejkakia, tlen axkana neluejkakia uan tlen sanok panotok se ome xiuitl

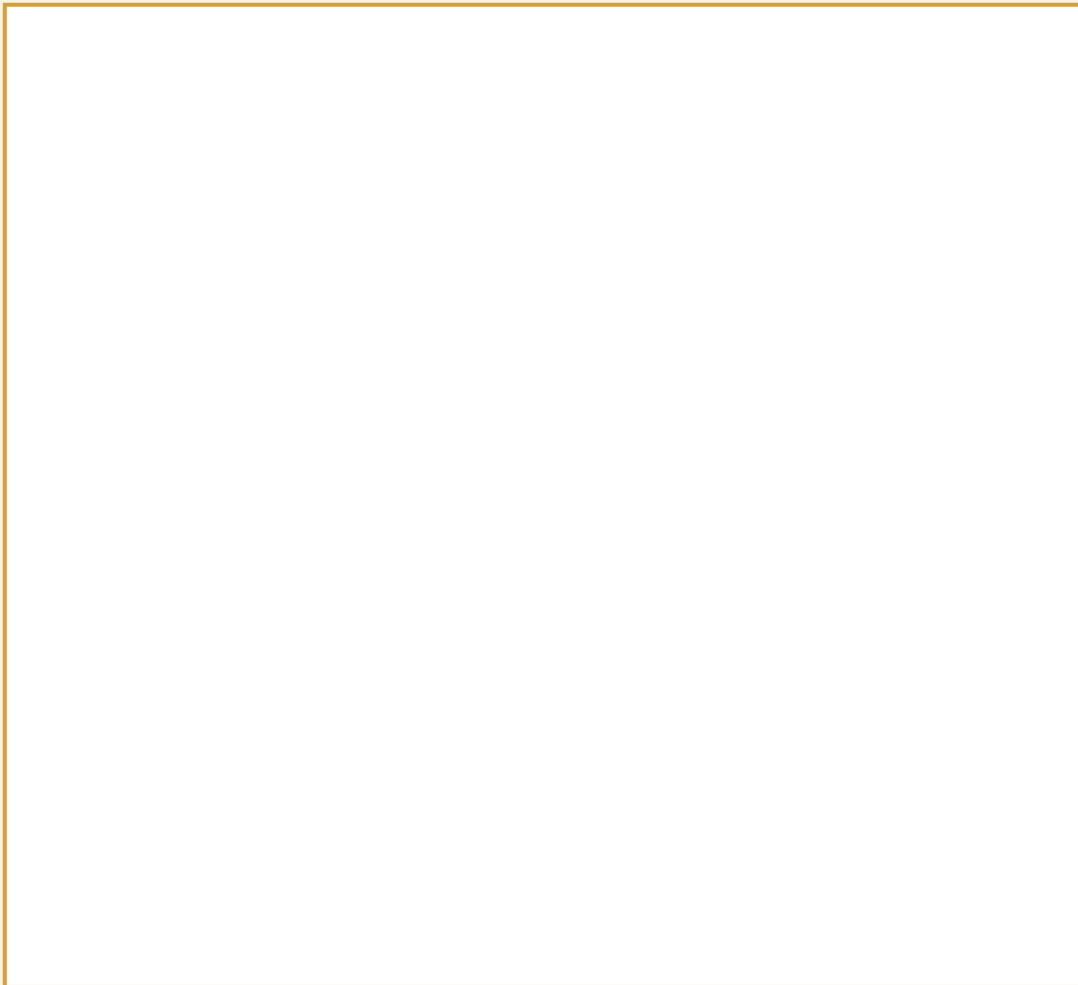
tlen uejkakia

tlen axkana
neluejkakia

tlen sanok
panotok se
ome xiuitl

30. Ma mispaleui motlamachtijkaj kenijki tijsenkauas motekij,
uan tikixpantis kemej mistlajtlania ni tlaixnextili:

1. Tokajyotl
2. Xiuitl
3. Chinantli
4. Xiuitlamachtili
5. Tlamachtilyan itokaj
6. Kanij tlatskijtok chinanko
7. Itokaj flatempoualistli





31. Xijpepechokaj ipan se ueyi amatl, teipa xikinextilikaj
inmouanpoyouaj, xikijtokaj tlen kiijsosneki
momatlaixkopinkayotl uan xijpouaj tlajkuiloli



32. luaya motlamachtijkaj xikitakaj amochkali uan xijtemokaj
amochtli tlen kipia tlatempoualistli tlen sekinoj chinankomej.



33. Xikixkopina tlajkuilolpamitl tlen tikitak ipan amochtli.



34. Xikixkopina uan xikijkuilo tlen kiijosneki itokaj kanpa tiitstok uan nojkia kanpa ta titlaixmati, xikijkuilo itokaj.



1

2

3

4

5

6



35. Xijtejteki Tlatejtektili se uan iuaya seyok mouanpoj xichijchiuakaj uan ximauilti. Xipantikaj iuikal. Xijtlachilikaj tlaixkopintli uan iika xijtokajtlalikaj.

36. Xijkaxiti ni kamanali

Ne uejkakia no _____ kipixtoya _____. Nama san nijmati panpa nijkaki kenijkatsa eltoya nochinanko.

Kipixtoya miaj _____ nama axkana onka ameli. Nama atl kemantika timokouiaj. Onka miaj kali, axkana kichiuaj san ika kuauitl uan sokitl noso tlali, axkana kichiuaj kenij kali panpa axkana kiinpatiyaj, maski tlen nama kali onka tlaueI totonik uan axkana uelis tikochis.

Kema axkana onka _____ axkana onka _____ nojkia tlamia tlakualistli. Aikana _____ yeka axkana onka atl. Moneki matikijnelika tonana _____ panpa ya techmaka nochi tlen _____ uan yeka tiyoltokej. Axkana toaxka _____ yeka nochi matijmanauikaj.

37. Xijkaki tlatenpouali uan xikijkuido tokajyotl tlen yolkamej, tlen maseualmej uan tlen kanajyatokajyotl.

Yolkamej	Maseualmej	Kanajyatokajyotl



38.

Yolnejnemilistli
 Nochi tlen namaj
 Timaseualkonemej moneki ma
 Kualitimomachtikaj, para
 Ijkinoy uelis timopaleusej uan
 Tikipaleusej tlen
 Tomaseualikniuaj.
 Maskej sekij
 Tomaseualpoyouaj amo
 Kikualijta kej tonemilis uan
 Tlen totlajtlot tojuantij moneki
 Ma tijtepanitakaj uan ma
 Tijpankistikaj nochi tlen
 Tonemilis uan totlajtlot, panpa
 Ya ni tochikaualis uan toneluayo
 (SEP/DGEI, 1983)



39. Ximokamauijak ¿tlen kiitosneki ni nejtolistli?

NAUI TEKIMACHTILISTLI: TIKIJKUILOSEJ SE AMOCHTLAJTOLI TLEN KAMANALTEMPOUALISTLI.



1. Tlajtolihtolistli.

Tlajtolihtolistli.

2. Xitlachilikaj ixkopinkayotl uan ximokamauikej tlachketl kichiuaj.

¿Ta Kenijkatsa tikintlajpaloua tlen mouanpoyouaj, moiniuaj, motatauaj uan sekinoj tlakamej uan siamej tlen ueyikejya? Xikimpouili mouanpoyouaj uan motlamachtijka.



Ijkini motlajpaloua



3. Xitlajkuilo ipan tlatsakuali tlen timoyolilua moiluij ipan tlaixkopinkayotl kanpa motlajpalouaj.

¿Nochi motlapalouaj?

¿Nochi motlapalouaj?

¿Kenke motlajpalouaj?



4. Xitlapouaj iuaya tlamachtijketl uan mouanpoyouaj.

5. Tlen tikonpoki xijteemo uan xiyualtsakua nochi tlen ika peua tlajtoli ika ni tlajkuilolmachiottl:

xi-

ti-

to-



Xijpoua nochi tlajtoli tlen tijpanti

6. Xijtlapouaj iuaya tlamachtijketl uan mouanpoyouaj.

Tlajpalolistli

Yaluaya nipaxalojto Uexotla altepetl.

Kemaj ni nejnemiyaya ipan altepeojtli.

Nijnamijki notiona uan notiota.

Niyolpajki kemaj notiona nechijli: Piali nopilsiuapil, Elia
¡Tiueyiya!

Na nikijlijki notiona: Piali notiona, chikauak nijnajnauajki.

Notiota techijliki.

Piali notiokonetsi, yatiueyiya. Timoita ken moueyinana, Ana.

Na nikilijki notiota, piali, kena nimoita kenej noueyinana, Ana.

Tikijlis motata uan monana nikintitlaniliya miyak tlajpaloli.

Tlaskamati miyak, nijmakas motlapalol, timotlapalosej ken

inyasej ipan iluitl tlen toaltepetl.

Ijkino nikintlajpalok no tiotajuaj.





7. Xijchiua se naui tlaixkopinkayotl tlen kenijkatsa inmoyoliluiyaj mopantikej uan motlapalokej. Xikikuilokaj tlen moiluikej.

Ijkino motlajpalokej



8. Xitlanankili tlen mitstlajtlaniliya.

¿Aajkia kiinpantik itiotajuaj? _____

¿Kenijkatsa itoka ueyinana? _____

¿Kanke yajki paxaloto konetl? _____

¿Kenijkatsa timoyoliluiya itoka itiona?: _____



Mokamauiyaj

9. Xikixpoua kamanali.

Kenijkatsa
tiitstok Pancho



Na kuaili
niitstok

Kanikajtia

Nikuajkuauiti



¿Uan ta?

Na nimaltiti



Ta nojkia
Tlaskamati

Kualtitok
Kuali xia





13. Nechpaktia tlatenpoualistli.

Ipan se amoxtli kipouas motlamachtikaj se tlatenpoualistli, ta xijkaki tlen kiitoua.

Ya mitsiluis tlen itoka tlatempoualistli tlen inmechpouilik.



14. luaya motlamachtikaj xijpoua tlatenpoualistli uan teipa xijchiua tlen mistlajtlanis.

Temajmatijkapantlistli

Ni eliyaya Nachito, se okichpil tlen chiknauí xiuifl uan chanchiuayaya Tonaltsintla Chinanko, Isuatla tlatilantli, Chanchikuekan Tlali. Ni okichpil flauel axtlatepanitayaya, tlen axtlatepanitayaya axkichiuyaya, san mosisinijtoya uan tlatsijketl eliyaya.



Kemaj youiyaya kaltlamachtilyan, flauel kinmakiliyaya iuanpoyouaj kinixpanoyaya siuapilmej uan axtleno kinekiyaya kichiuas. Ne kaltik inana kinauatiyaya maj malti, ya choloyaya kaltitla, axkiamatiyaya maltis uan kemaj maltiyaya panpa inana uan iikniuaj kitojtokatinemiyaya uan ika nochimej kiitskiyaya; flauel tsotsokatl eliyaya uan san kinekiyaya mauiltijtos.

Se tonati itata Lázaro tiankisoto Kolatla, kemaj tlantoyaya motlakouiya, yajki kanpa uinonamaka uan pejki flaoni uan sekinokej totlayimej, achi se sankentsi kiitak tiotlakixtiouiyaya ininuyaya iuintiyayaj, kikonanki iojui. Kemaj tlajko ojtli youiyaya, achi chikauak pejki iuinti, panoskiya se atlajtli uan axuelki panok uan uetski ojtentli, ayojuelki meuaj uan pejki kuatsajtsi chikauak, makikakika ichanejuaj kanpa uetstok.

Achi se sankentsi isia Oliva kikajki tsajtsistli uan kinauati ikone Nachito makitepotstoka itata uan makiualika kaltik; axkinekiyaya yas uan san ika kualantli yajki, kikuitejki itepostlaauil, kinosteki ichichi uan yajki kitemoto itata.

Kema asitiouiyaya, kiuajkaitak itata kani uetstoya; achi teipa, san kino sejtekij Itepostlaauil uan ayojuelki tlaiya, kiuajkaitak ualayaya se ueyi tekuanimelajka kanpa ya itstoya, ixtiyoltlauriyaya chichiltik uan xauantiualtialayaya kemaj nejnemiyaya, iijuiyo keuak uitstli uan seyok tlamanli tsajtsiyaya.

Tluel momajmatik Nachito, pejki uiipika nochi itlakayo, axuelki tsajtsi uan choka, mokajki santlachixtok. Ni tekuanipanak iixitla, kitlankuatsopinijteki uan yajki, ichichi itstoya iuaya uan axtlen kiitak; kemaj panotoyaya se pilkauitsi, Nachito tsajtsitejki chikauak uan nochi tijkajkej ne chinanko, achi teipa miyakej timosentilijkej uan tikinitato kanpa itstoyaj.

Kemaj tikinasito, Nachito ika majmajtli chikauak uiupikayaya uan axueliyaya Kamati. Inana kinajnuato uan kipijki ika se yoyomitl, sekinokej kikuijto itata. Tonijli Nachito techlatenpouilik tlachketl kipanti uan kenijkatsa kichiuayaya ni tekuanimelajka kanpa ya itstoya, ixtiyoltlauriyaya chichiltik uan xauantiualtialayaya kemaj nejnemiyaya, iijuiyo keuak uitstli uan seyok tlamanli tsajtsiyaya.

Kijitouayaya notata, kemaj se okichpil noso siuapil
axtlakaki uan axtlatlanita, kejino kinpantiya, panpa
kinechkauiya tlen seyok uan kineki kinuikas kanpa ya
itstok. Yeka moneki tikintepanitasej totatauaj,
tonanauaj, toueyitatauaj, toueyinanauaj uan nochi
tomaseualikniuaj tlen tochinanko euanij, tijneltokasej
nochi tlen techijliya uan techmachtiya, panpa tla amo
nojkiya uelis techpantis kemej Nachito kipantijki.

Tlajkuilojketl: Margarito Hernández Ramírez



15. Tlen kipia tlatenpoualistli: Temajmatijkapantilistli

16. Xiiasani (✓) ika se kuachajkomitl kani nelnelia kualtsi



¿Ajki kinauatik Nachito makikuiti itata?

Inana. _____

Itlai. _____

¿Tlachketl kiitak Nachito?

Itata. _____

Majmauilstli. _____

¿Kani panok?

Tonaltsintla _____

Tepetsinko _____

¿Tlen ltook inana Nachito?

Maria _____

Oliva _____

¿Kenke Nachito kipanti se ueyi tekuani?

Axlatatlanitayaya _____

Mauiltiyaya _____



17. Xitlanankili.

Nama ta ti Nacho:

Xikaxiti tlajtoli tlen mitstlajtlania:

Tlaj na nieliskia ni Nacho _____

Achi nijmauiliskia. _____

Achi kuali nijchiuaskia. _____

18. Tla axkana tijneki ma mitsmajmati se tekuan, ¿tlen moneki tijchiuas? Xikixkopina.



19. Ininuaya mouanpoyouaj ximopouakaj kenijki inkinekiskiaj ma tlami ni tlatempoualistli tlen itoka: Temajmatijkapantilistli.



Xikaxiti tlajkuilolpamitl, xijtekiui ni tlajtoli: ipanpa, kikuanajnouajki axkana, teipa, motlaloua, inana.

Kema _____ majmauilstli _____

ueliyaya _____.

Inana _____ uan _____ kipijki ika

itlake. Carmela uan _____ mokuapke inincha.



Nama xijpoua ininuaya mouanpoyouaj kenijki tijtlamiltik.



Ino tlamachtijketl tlen tlatempoualistli.

20. Iuaya motlamachtijkaj, xijtemoti tlatempoualistli ipan amochkali uan xikijkuilo ipan flauasantli.





21. Imouanpoyoua xikamatikaj tla mech paktia tlatempoualistli. Teipa xijtenpoua tlen mitspantik panpa kena yeyejtsi.

22. Xitlapejpeni tlatempoualistli tlen kitekiuiya itlaixkopinkayotl. Xitlapoua tlatempoualistli iuaya motlamachtijkaj.



23. Nama xijchiua tlatempoualistli: (kenijkatsa peua, tlen kamati, tlen pano uan kenijkatsa tlami)

--



24. Xikijkuilo naui tlajkuilolpamitl tlen tikijkuilok ipan tlatempoualistli.

Blank writing area with four horizontal lines.



25. Amochtli tlen inkipojkej xitlachili.

Kenijkatsa iixneskayotl: _____
¿Kenijkatsa itooka? _____
Tlen kipia ipan tlajkuiloli: _____
¿Keski amaisuatl?



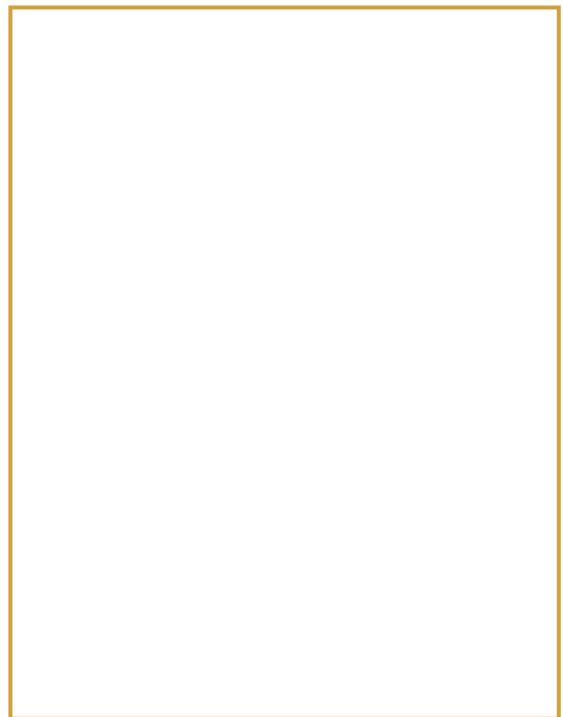
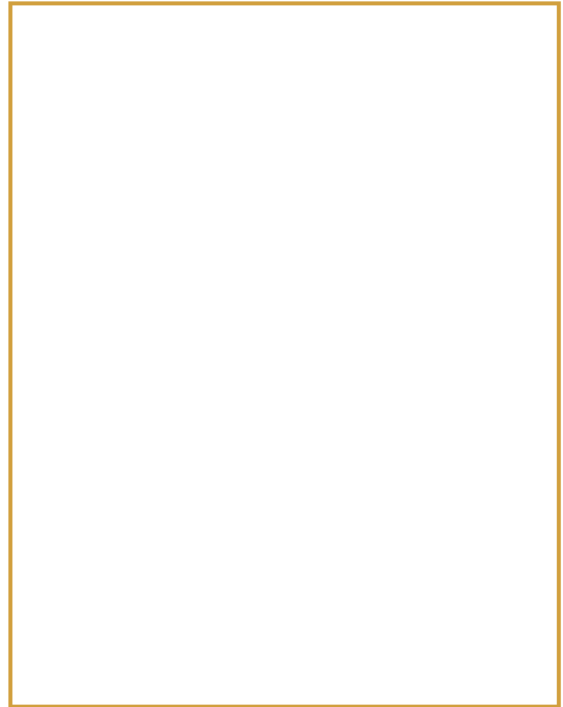
Tlen nijmati tlatempoualistli.

26. luaya motata o monana xitemo se amochtli tlen kipia tlatempoualistli uan xitlachili flaixkopinkayotl teipa ximoilui tlen kiiptoa tlatempoualistli.





29. Nama xijchijchiua tlajtoltolistli ika tlaixkopinkayotl tlen sanok tikonijkuilok. Motlamachtijkaj ma mitspaleui.





30. Ximosentilikaj ikaj innau i uan xijchiuakaj se tlajtoltolistli. Ximopaleuikaj kual i xikikuilokaj panpa moixpantis nochi kaltlamachtilya. Xijchiuakaj seyoj i uikal tlen inkitlachilikej uan inkipojkej tlajtoltolistli. Nama uelis inkichiuasej mokamauiyaj maseualmej noso yolcamej.



31. Nama xijteemo Tlatejtekli ome uan xichijuaka motlajtoltolistli



32. Xisentilikaj nochi motlajtoltolistli tlen inkichikej uan xijchiuakaj se amochtli. Teipa xixixnextikaj ipan mochinanko

Motlajtoltolistli.







A large rectangular area with a light beige background and a thin orange border. It contains seven horizontal orange lines for writing.

A large rectangular area with a light beige background and a thin orange border. On the left side, there are seven horizontal orange lines for writing. On the right side, there is an illustration of a man walking towards the left. He is wearing a blue and white checkered short-sleeved shirt, dark blue trousers, and orange shoes. He is wearing a brown hat and carrying a rifle slung over his shoulder.



A large rectangular area with a light beige background and a thin orange border. It contains seven horizontal orange lines for writing.



33. Tlen kamatij ipan se flatenpoualístli
Ma kamatikaj yolkamej
Xikintookaxti uan teipa tlen kiijtouaj:



patox: nimayana

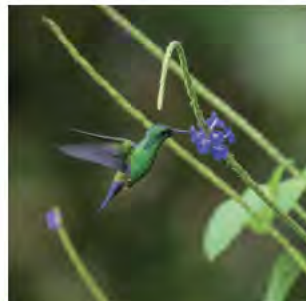




34. Xikijkuilo tlen kichiuaj maseualmej o yolkamej.



Toño mauiltia iuaya ichichi



35. Xitejteki tlajkuiloli Tlatejtektli se uan iuaya mouampo ximauiltij. Xisalokaj, mouanpoyouaj seyoj tlajtoli. Xitlachili kenijkatsa mochiuas: **a** katl, a tli, a chi. Xipeualtikaj ika ni /a/ uan ika ne sekinoj xisaloka; teipa ika ne / li/, / flax/. Li ma, flax kali. Ijkino miaj tlajtoli timomaxtis.

EYI TEKITL NECHIKOLISTLI

MAKUILI TEKIMAGHTILISTLI:
TLAIXMATILI TLEN PANOK UAN
MOTENNONOTSAJ IPAN NO CHINANKO.

MAKUILI TEKIMAGHTILISTLI: TLAIXMATILI TLEN PANOK UAN MOTENNONOTSJAJ IPAN NO CHINANKO



1. Na nonemilis



Na notooka _____



2. Ximoixpanti ika mouanpoyouaj uan xikimpouili tlen tijmati monemilis.

Xikinilui motooka

¿Keski xiuitl tijpia?

¿Keskij moijniauaj?

¿Keskij momaxtiaj?

¿Kemaya tikalajki pan pilkonetlamachtilistsi uan tlajke tikonchiuayaya?

¿Kemaya tikalajki pan se konejkaltlamachtiloyan uan tlajke mismachtikej?

¿Kemaya tikalajki pan ome xiuitlamachtili uan kenikatsa misselikej?

¿Xikijto sekinoj tlamantli tlen tijmati panotokej moteixmatijkauaj?



3. Xitlaixkopina tlen mochaneuaj iniuaya tiistok ipan mocha. Axtoui xitlaixkopina tlen achi miah kipixtok xiuitl, tiflamis katli pilsiltsin.



4. Xijmati sekinoj tlamantli tlen motookaj uan monemilis





5. Xijtlajtlani motatajuaj uan mamitpaleuikaj ika tlajkuiloli:

¿Tlen xiuitl titlakatki?

¿Tlen meestli uan tonalpouali titlakatki?

¿Keski xiuitl tijpia?

¿Tijmati tlen moneltooka?

6. Xijtlachili tokajmachiyotl uan xikijkuilo moneltooka tlen ipan nopa amatl nesi.

Ken mitstookajtiya monana, motata uan sekinoj maseualmej

¿Sanse mitstokaxtiyan tlen ipan amatl tokamachiotl ijkuilijtok?

¿Tla tijpixtok ome tokajyotl, xikintlajtlani motatajuaj ¿kenke tijpia ome tokajyotl?



Xikimpouili Mouanpoyouaj tlen Tikijkuilo uan tlen Mitsiluijkej motatajuaj.



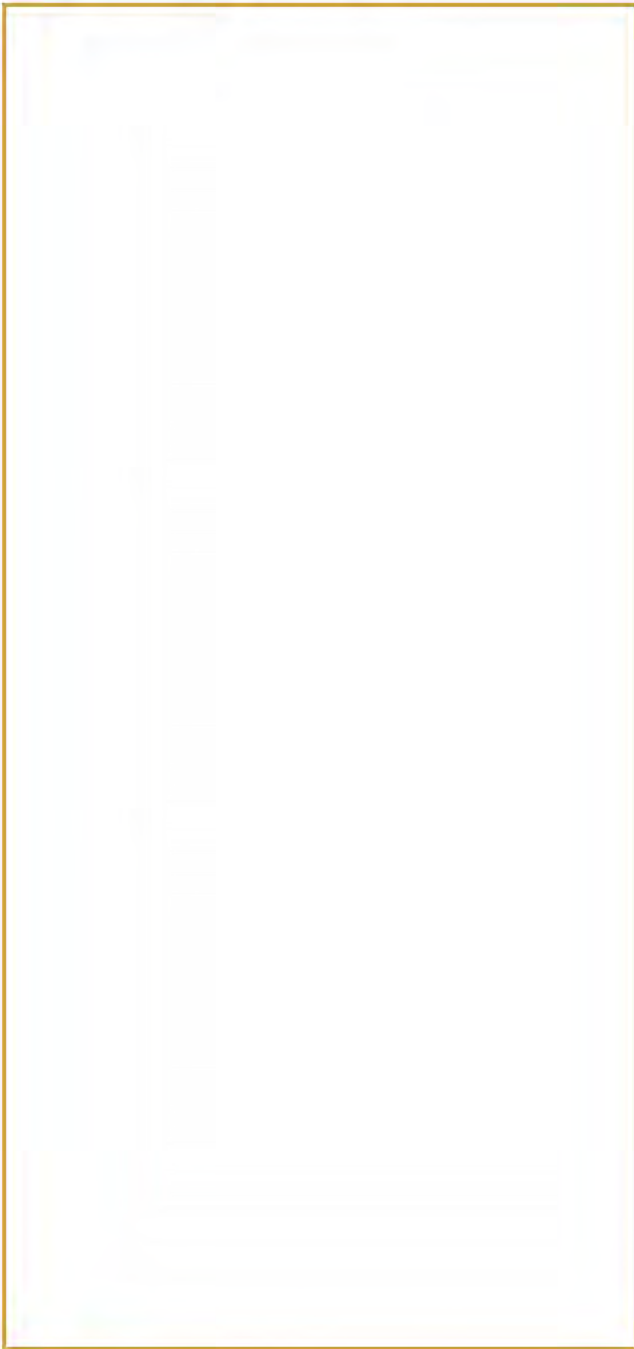
7. Ximoixkopina kema titlakatki uan timoskaltik:

Kemaj titlakatki

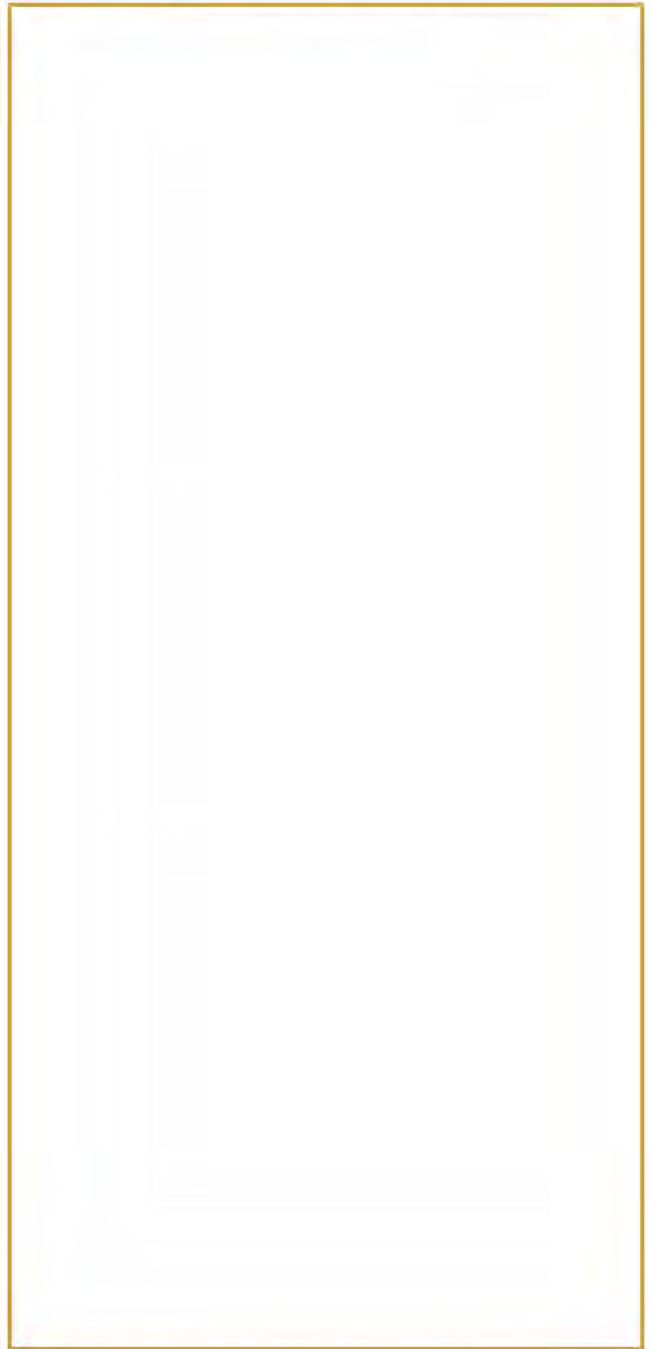
Kemaj pejki timanejnemi



Keman pejki tinejnemi



Keman pejki timotlaloua



8. Xitlajtlanili motatajuaj uan mamitspaleuikaj ika tlajkuiloli:





9. Nama xikijkuilo tlen kijtousa nopa naui tlaixkopinkayotl tlen tichijki. Mamitspaleuikaj motatauaj o moijniaaj. Ta xikinilui tlen tijneki makijkuilokaj.

A large rectangular area with horizontal lines, intended for writing the answer to question 9.



Xijpoua uan xikintlakakili mouanpoyouaj.



Xijtlajtlani motlamachtijka ¿kenke tijpia se tokajyotl?



10. Xijtookaxtlali uan ximaixkopina mochinanko. Xikixnexti kani eltok mocha.



Notookaj: _____

Tonalpouali: _____



Xijtempoua ika mouanpoyouaj tlen flaixkopinkayotl
Nama xikixmati mochinanko



Nama xikixmati mochinanko



11. luaya eyij mouanpoyouaj xiakaj xikitatij se totlayi
flanauatijketl, mainmechinilui:

Xikijkuilokaj tlen inmechiniluis

¿Ni chinanko kipixtoya seyoj tokajyotl?

¿Ximokuatetemoj kenke ijkinokitokajtike mochinanko?

¿Pantlen xiuitl moyoliti?

¿Ajkeya o ajkeya ininjuanti kiyolijtijke mochinako?

12. Xikijkuilo tlen timoyoluia ipatin panpa chinanko tiistok.



13. Xikixpoua iyolik nitlajkuilolpamitl uan ximokuatejtemo tlen panok pan ni panoltlistli.



Aeejekayotl

Ipan tonali chikome tlen chikueyi meetstli tlen nauí tsonitli uan kaxtoli sempouali xiuitl, tlajkoyoual uetsiko miyak atl ika ajakatl ipan nepa altepetl Huexotla, kanpa atljajmen uan atemen miyakixken, Xitinke miyak tepetl, kinkuitikisato miyak kali, tlapijalmej, maseualmej seki misauijke iuan seki momanauijke, tlen nochi tlen kipanti ipan iojui kiuiakak, iuan tlatokilisti nochi monempolo.

Pan ni kuesolistli, maseualmej tlen mokaajke uan tlen sekinok chinankomej, mosentilijkej uan pejkej momapaleuiaj ika tlakualistli, atlilistli, tekilistli. Ijkino kikixtijke tlayakapa ne altepetl Huexotla.

Carlos De La Cruz Peña.
Eliseo Hernández Reyes.
Eufemio González Bautista.



14. Xitlanankili tlen mitstlajtlania

¿Ken inkitan ni tlajkuilol?

¿Kemaj panok?

¿Kanke panok?

¿Tlake kinsosolo o ajkaya kijtlajyouilti?

¿Ajkiyamej tlapaleuijken?

¿Tlake techmactiya?

¿Kenkej panoj ni tlamantli?

¿Timoyolouia moneki matijtlepanitakaj tlali uan
nochi tlen onka ipan tlattepaktli?



15. Xijkaki motlamachtijka tlen inmechpouilis tlen moneki mochiuas keman ajkaya tijtlaluis mauala ni kaltlamaxtiloya.



Xitlakakili tlatempoualistli
tlen se toaui/sisnana
mitstempouilis panoltlistli
maluili tlen panok
tochinanko, tlen
tlamachtiketl kinoski



16. Teipa mamitspaleui tlamaxtijektl uan xikijkuiilo tlen mitsnekiliaj:

¿Kenijkatsan itooka totlayi tlen techpaxaloko?

¿Tlajke panotlistli techtempouiliko?

¿Kemaya panok?

¿Tlajke techualikilik o tlake techkuiliko nopa panolistli?

¿Tlajke techmachtiko nopa panotlistli?

¿Tla sempayo flauel uetis atl tijmati tlajke tijchiusas?

**17. Xijtejteki Tlatejtektili se uan teipa xijpejpecho kanpa
tlajkuiloli kiixnextia**

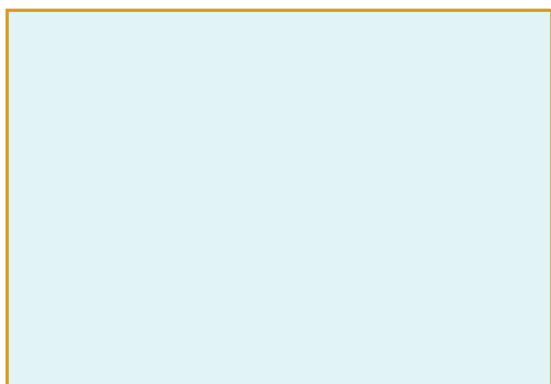
Tlatemi



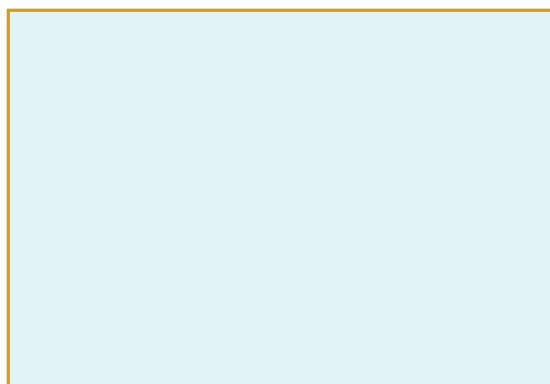
Tlauajki



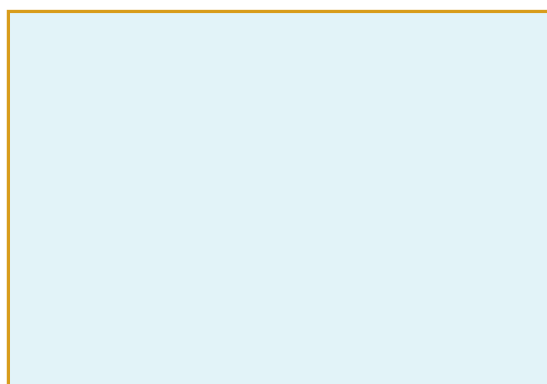
Tlaseuetski



Tlalolinki



Tlauelonki



18. Xitlachilikan ni tlaixkopinkayotl uan xitlanankilis motlamachtijka tlen mitstlatlanis



19. Kema titlanankilis pan mokattlamachtiloyan xitekiuis ni tlasalol tlakuilolmej tlen kipatla tlachiualistli tlen: tonali, kani uan kenijkatsa.

¿Tlake inkiitaj?

¿Kanke panoj nitlamantli?

¿Kemaya panok pan mochinanko?

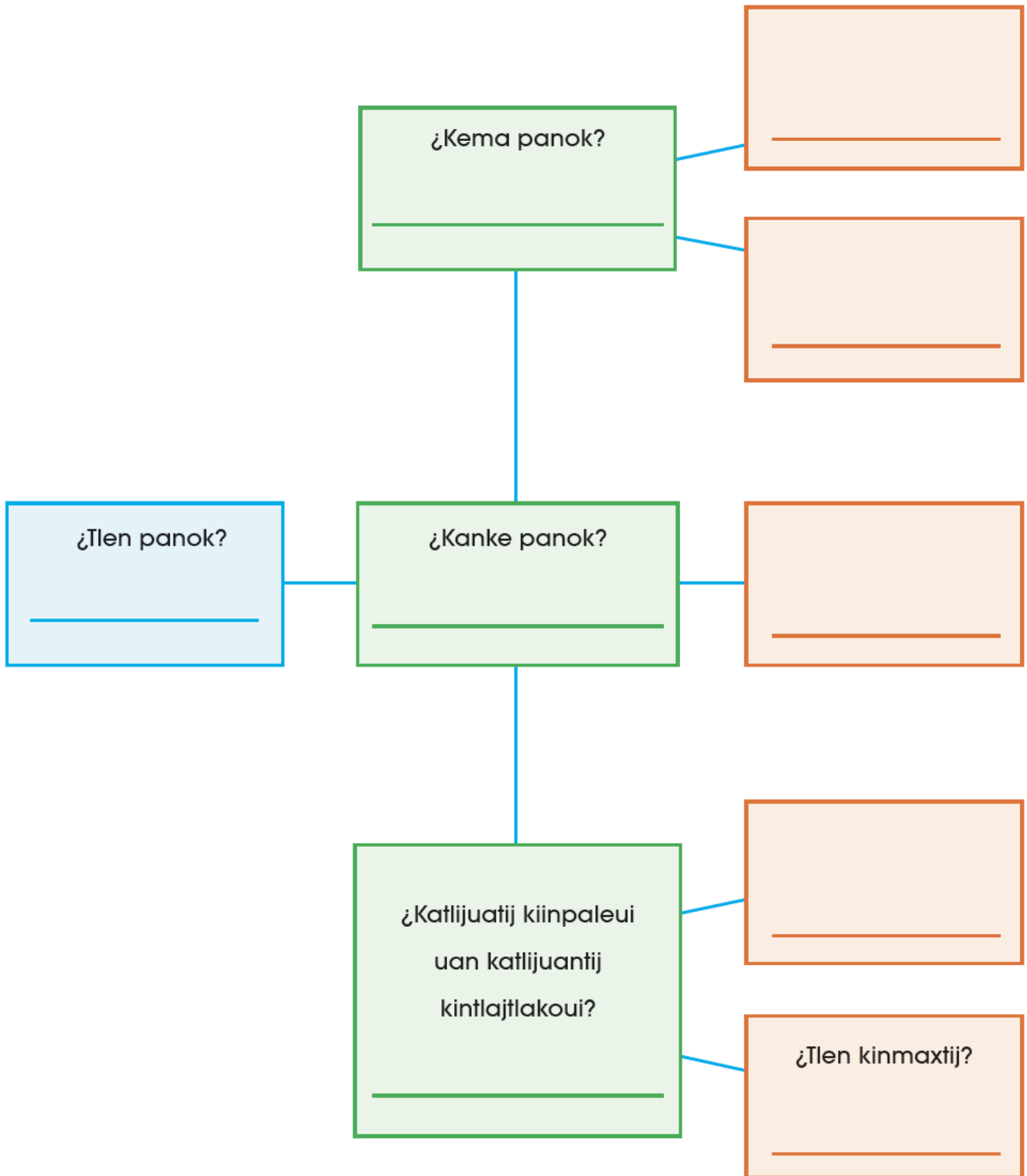
¿Tlajkej inkichiuasej kejma panos nipantlistli?



20. Xitlajtlani ne mochaneuaj se eyi tlamantli tlen panotok uan ma inmechpoliukaj kenijkatsa panok. Xitlajkuilo tlen mitsiluisej: keman panok, kenijkatsa panok uan kenke panokej nopa tlamantli.



21. Tlen nopa eyi tlatempoualistli se xitlapejpeni uan xikaxiti tlen mitsnekilia:





22. Tlen inkichijkej xijnextikaj uan xitlatempouakaj tlen kijtosneki mo tlakuilotl

23. Teipa iuaya motlamachtijka xijpatlauakaj moama ipan kalflamaxtiloyan. Achtiui xijpatlauakaj tlen achi auajkajkia panok, ijnkinok inkitejpanasej, tlamis tlen achi namak panotok.



24. Aman ximopaleui ika motlamachtijka uan mouanpoyouaj, xikijtookan uan xikijkuilokan ipan tlauasantli tlen panotok ipan mochinanko.

1.	_____

2.	_____

3.	_____

4.	_____

5.	_____

6.	_____



25. Xikixkopina uan xitlajkuilo se kentsi tlen se tlatempualistli tlen panotok mochinanko. Tlen tijmati.



Pan motlajkuilol xitekiui ni tlamantlimen: ¿tlajke itoka tle panok? ¿kemaya mochiki? ¿kanke mochiki? ¿tlajke kisosolok? ¿ajkiya ininuantli kimpanti uan tlen tlamachtli kikateki?

A large rectangular area with a light beige background and a thin orange border. It contains a grid of horizontal lines for writing. On the right side, there is a large, empty white square box. The grid consists of 10 horizontal lines on the left side, followed by a large white square on the right, and then another 10 horizontal lines at the bottom.



26. Namaj pan ni tlaasantli xikintekpana panoltlistli tlen uejkaya panok, tlen teipa uan tlen exka panolistli.

Nika xipeua



Nika titlamiki.

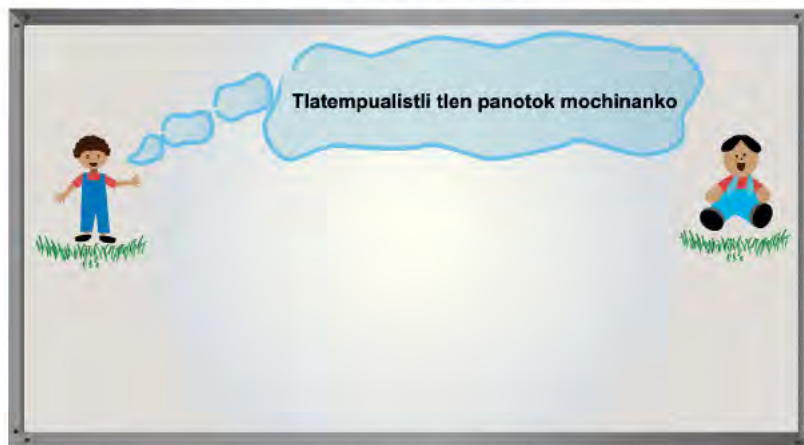




27. Tlen moteki tlen tichijki iuaya mouanpoyouaj, nama xikixpanti ininuaya nochi mouanpoyouaj. Kema titlaixpantis uan tikamatis motoskamak maj kuali tlatenkixti, amo ma takani, ximokesti kanpa moneki uan xikolinis motlakajyo.



28. Aman ika nochi mouanpoyouaj xichiuakaj se tlauasantli xikintekpana panotilistli ipan se tekoixpantilistli.



Se momachtijketl panos uan tlajtos tlen kiijtoua tlen tlamantli panok ipan tochinanko.



29. Ipan tlaasantli xikijkuilo tlen tikuamachilik kema timomachti.



¿Tlen panolistli panotok pan chinanko?



¿Ajkia inijuantij mits yolmelajkej tlen panotok?

¿Tlen tlamachtlistli mitskauilijtejki ni panolistimen?



¿Kenijki imopaleuijke ipan tekilistli?



Nika mochiuas tekittl tlen momachtiyanej axuelki kisenkaua.



30. Ximosentilikaj se nauij mouanpoyouaj uan xitejtejikaj Tlatejtektli ome uan xijchiuakaj tlajtoli tlen motlamachtijkaj inmechiluis.



Tlatejteklli se

Xokoyotsin
tlatlamaka

Xokoyotsin
tlatlamaka

Sitlali
tlapajpaka

Xochitl
tlachpana

Ana tisi



Tlatejteklli ome

Nonana tisi

Notata miltekiti

Notlakaikni kuajkuau

Nosiuaiikni tlasaka

Na nimomachtia

Nopilikni mauiltia



Tlatejteklli eyi





Tlatejtekli se



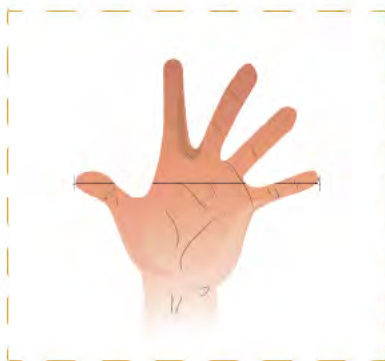


Tlatejtekli se





Tlatejtekli ome





Tlatejteklli se





Tlatejteklli se

A

E

I

O

TLI

TLA

TLO

TLE



SI

SA

PATL

TIK

TI

UATL

LI

LA



MA

SATL

KO

KATL

MI

PI

PIL

KA



ME

UA

KO

MITL

YO

YA

KITL

SO



TA

KI

TA

LITL

CHI

LOTL

NA

NA



TO

TE

TSE

TSA

XO

XA

MO

YOTL



YATL	CHA



a

e

l

o

tli

tla

tlo

tle



si

sa

patl

Tik

Ti

uatl

li

la



ma

satl

ko

katl

mi

Pi

pil

ka



me

ua

ko

mitl

yo

ya

kitl

so



ta

Ki

ta

litl

chi

lotl

na

Na



to

Te

tse

Tsa

xo

xa

mo

yotl

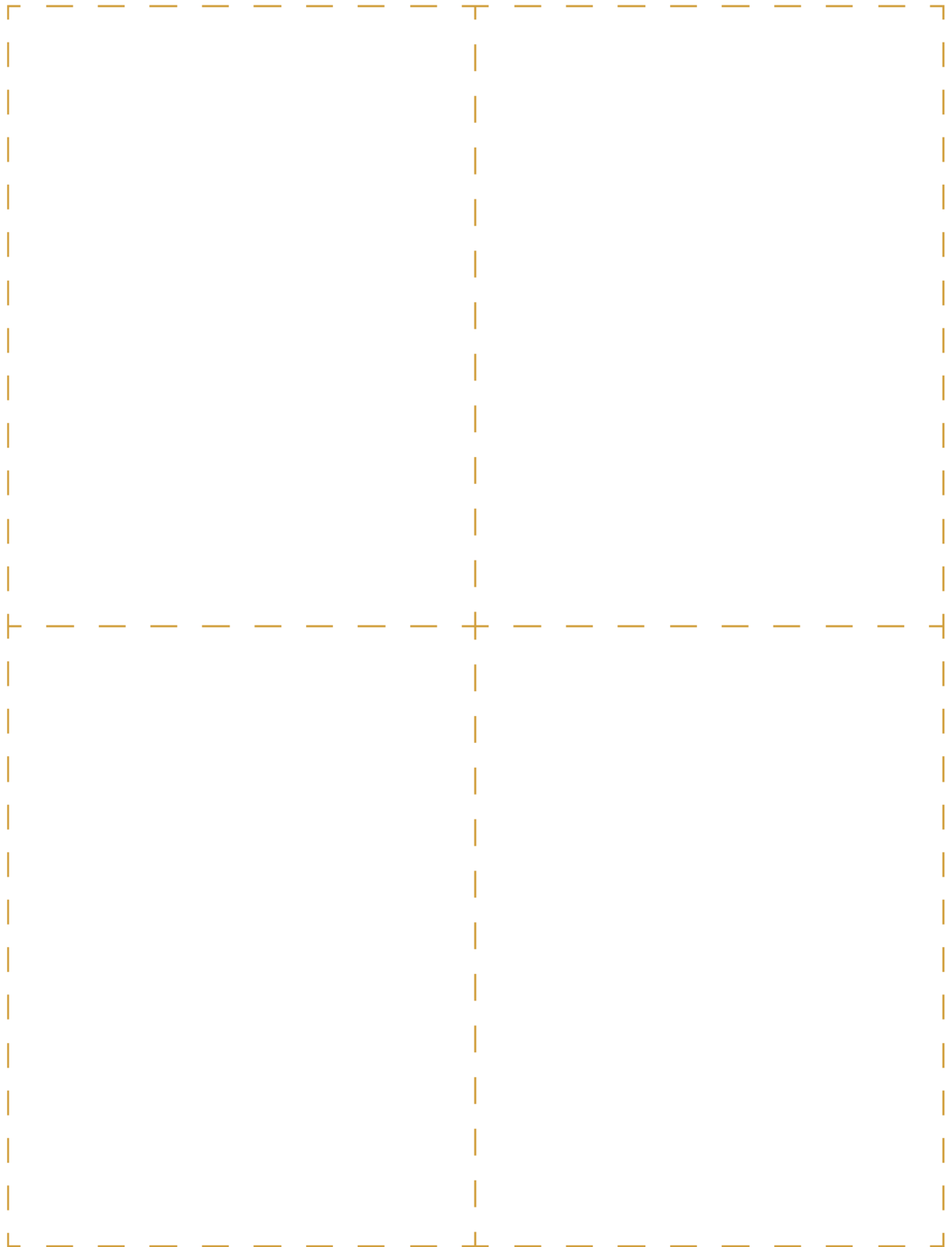


yatl

Cha



Tlatejteklli ome





Tlatejteklli ome

a	b	c	d
e	f	g	h
i	j	k	l
m	n	o	p
q	r	s	t
u	v	w	x
y	z	tl	ts



Tlatejteklli ome

a	b	c	d
e	f	g	h
i	j	k	l
m	n	o	p
q	r	s	t
u	v	w	x
y	z	tl	ts



Tlatejteklli ome

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L
M	N	O	P
Q	R	S	T
U	V	W	X
Y	Z	TL	TS



Tlatejteklli ome

A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L
M	N	O	P
Q	R	S	T
U	V	W	X
Y	Z	TL	TS



Neskayopoual (nepoual)

1

Se

2

Ome

3

Yeyi

4

Nauí

5

Makuile

6

Chikuase

7

Chikome

8

Chikueyi



Neskayopoual (nepoual)

9

Chiknau

10

Maktlaktli

11

Maktlaktli uan se

12

Maktlaktli uan ome

13

Maktlaktli uan eyi

14

Maktlaktli uan nau

15

Kaxtoli

16

Kaxtoli aun se



Neskayopoual (nepoual)

17

Kaxtoli uan ome

18

Kaxtoli uan eyi

19

Kaxtoli uan nau

20

Sempouali

21

Sempouali uan se

22

Sempouali uan ome

23

Sempouali uan eyi

24

Sempouali uan nau



Neskayopoual (nepoual)

25

Sempouali uan makuili

26

Sempouali uan chikuase

27

Sempouali uan chikome

28

Sempouali uan chikueyi

29

Sempouali uan chiknaui

30

Sempoual uan maktlaktli

40

Ompouali

50

Ompouali
uan matlaktli



Neskayopoual (nepoual)

60

Expouali

70

Expouali
uan matlaktli

80

Nauipouali (najpouali)

90

Nauipouali uan matlaktli
(najpouali uan matlaktli)

100

Makuilpouali

120

Chikuasempouali

140

Chikomouali

160

Chikueyipouali



Neskayopoual (nepoual)

180

Chiknauipouali

200

Maktlakpouali

300

Kaxtolpouali

400

Se tsontli

500

Matlakpouali

TLATEMOLIXMATILISTLI

Bibliografía

Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (2015). *Diario Oficial de la Federación*. Consultado el 30 de julio de 2018 en: http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf

Dirección General de Educación Indígena. (2008). *Educación básica. Primaria indígena. Parámetros curriculares de la asignatura de Lengua Indígena*. México: SEP Consultado el 30 de julio de 2018 en: https://www.uam.mx/cdi/redesinv/lengua_indigena_06.pdf

— (2018). *Programa de lengua náhuatl*. México: SEP.

Secretaría de Educación Pública. (2017). *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica*. México: SEP Consultado el 30 de julio de 2018 en: http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES_CLAVE_PARA_LA_EDUCACION_INTEGRAL.pdf

López, A., et al. (1983). *Nauatlajtolmelaualistli chikuase xiuitl tlamachtlistli*. México: SEP-DGEI.

NÁHUATL
AMOCHTLI TLEN MOMACHTIJKETL
OME XIUITL TLAMACHTILISTLI

Se imprimió por encargo de la Dirección General de Educación Indígena
a través de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos.



2